

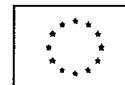


**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



MINISTERSTWO  
SPRAWIEDLIWOŚCI

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Warszawa, dnia 4 listopada 2010 r.

RZECZPOSPOLITA POLSKA  
MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI

Al. Ujazdowskie 11  
00-950 WARSZAWA Skr. Pocz. 33  
Centrala tel. 521-28-88

**BDG-II-3820-38/10**

## DO WYKONAWCÓW

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na *zakup usługi transmisji danych dla obsługi teletransmisyjnej 105 Wydziałów Ksiąg Wieczystych, realizowany w oparciu o łącza transmisji danych w sieci transmisyjnej wykonawcy, pomiędzy centralnymi węzłami teletransmisyjnymi zamawiającego a jednostkami organizacyjnymi resortu.*

Znak sprawy postępowania nadany przez zamawiającego: **BDG-II-3820-38/10.**

1. Ministerstwo Sprawiedliwości, jako zamawiający w przedmiotowym postępowaniu, działając zgodnie z art. 38 ust. 2 i 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759) – zwanej dalej „ustawą”, w związku z art. 38 ust. 1 ustawy, przekazuje treść zapytań wraz z wyjaśnieniami oraz dokonuje zmiany treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia – zwanej dalej „SIWZ”:

### **Pytanie nr 1 z dnia 22 października 2010 r.:**

W Rozdziale X pkt 2 SIWZ Zamawiający pisze, iż nie przewiduje w ofercie zmian cenotwórczych składników, w tym dotyczących np. zmiany podatku VAT, co skutkuje tym iż cena nie ulegnie zmianie w trakcie realizacji umowy. Ponadto Wykonawca zgodnie z punktem 1 Załącznika nr 1 do SIWZ „formularz ofertowy” ma podać łączną ryczałtową cenę oferty w kwocie brutto, która zostanie następnie wpisana do Umowy (§ 7 ust. 1), której wzór stanowi Załącznik nr 5 do SIWZ. Rzetelny Wykonawca skalkuluje ofertę zgodnie z obowiązującą stawką podatku od towarów i usług. Jednakże należy zaznaczyć, iż realizacja przedmiotu zamówienia ma rozpocząć się od dnia 01.02.2011r. i trwać przez 10 miesięcy, czyli w czasie, kiedy planowane jest obowiązywanie nowej (23%) stawki podatku od towarów i usług. Zamawiający nie wymagając podania w formularzu ofertowym ceny netto i stawki VAT może otrzymać oferty, które nie będą mogły być porównane, gdyż nie będzie jasno wynikało z nich czy zastosowane zostały takie same stawki VAT. Tyczy się to też porównania ofert wykonawców zagranicznych. Zamawiający w punkcie 4 Rozdziału X SIWZ



wskazuje, że dla celów porównania ofert wykonawców zagranicznych z wykonawcami krajowymi, doliczy do cen netto wykonawców zagranicznych kwotę należnego, obciążającego zamawiającego z tytułu realizacji umowy podatku VAT Tym samym zachodzi niespójność wskazanego zapisu z pkt 1 Załącznika nr 1 do SIWZ - Formularza ofertowego. Dodatkowo wskazuję, iż nie przewidując w ogłoszeniu ani w SIWZ możliwości zmiany umowy w zakresie podatku, nie będzie możliwości zmiany umowy w przypadku, kiedy zostanie faktycznie wprowadzona nowa stawka podatku od towarów i usług.

Pytanie:

- 1) Czy w związku z powyższym Zamawiający przewiduje zmiany zapisów SIWZ w zakresie podatku od towarów i usług tj. wprowadzenie zapisów umożliwiających w przyszłości zmianę umowy co do stawki VAT, modyfikację zapisów formularza ofertowego lub/i umowy poprzez wpisanie ceny netto?
- 2) Czy Zamawiający, jeżeli wprowadzi modyfikacje SIWZ zgodnie z powyższym, uzna cenę oferty brutto wyliczoną z 22 % podatkiem VAT jedynie jako kryterium oceny ofert, a w przypadku zmiany stawki VAT, będzie akceptował naliczanie planowanej 23% stawki podatku od towarów i usług w trakcie świadczenia usługi, co wiąże się zwiększeniem kwoty brutto obliczonej według obowiązującego reżimu prawnego?

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie przewiduje zmiany zapisów SIWZ w tym zakresie.

**Pytanie nr 4 z dnia 22 października 2010 r.:**

Proszę o doprecyzowanie, czy w kontekście wymagania Zamawiającego dotyczących pomiarów opóźnień pakietów i utraty pakietów dla ruchu DATA\_1 należy przyjąć następujące metodologie pomiarowe:

1. Opóźnienie pakietów będzie mierzone pomiędzy urządzeniem dostępowym (CE) w mierzonej lokalizacji a urządzeniem dostępowym (CE) w lokalizacji POPD z użyciem 10 datagramów UDP o długości 100 bajtów, przy maksymalnie 90% obciążeniu łącza dostępowego do mierzonej lokalizacji. W przypadku gdy warunki obciążeniowe na łączu nie są zachowane pomiar należy odrzucić. Pomiary będą wykonywane w okresie nie dłuższym niż co 5 minut. Wyniki pomiarów będą uśredniane w okresach nie dłuższych niż 1 godzina.
2. Utrata pakietów będzie mierzona pomiędzy urządzeniem dostępowym (CE) w mierzonej lokalizacji a urządzeniem dostępowym (CE) w lokalizacji POPD z użyciem 10 datagramów UDP o długości 100 bajtów, przy maksymalnie 90% obciążeniu łącza dostępowego do mierzonej lokalizacji. W przypadku gdy warunki obciążeniowe na łączu nie są zachowane pomiar należy odrzucić. Pomiary będą wykonywane w okresie nie dłuższym niż co 5 minut. Wyniki pomiarów będą uśredniane w okresach nie dłuższych niż 1 godzina.

**Odpowiedź:**

Zamawiający zmienia treść SIWZ, tj. zmienia treść pkt. 3 w Rozdziale III w Załączniku nr 5.1 do SIWZ „specyfikacja techniczna”, w następujący sposób:

**Było:**

3. Zamawiający wymaga zapewnienia następujących, minimalnych parametrów usług SLA, jakie muszą być gwarantowane przez operatora telekomunikacyjnego w ramach świadczenia usług transmisji danych (w relacjach end-to-end):

- 1) gwarancja przepustowości na poziomie 100% dostarczonego pasma,
- 2) dostępność usługi na poziomie co najmniej:
  - a) 99,5% miesięcznie,



- b) 99,7% rocznie,
- 3) czas reakcji na awarię nie dłużej niż 30 minut, liczonych od godziny zgłoszenia
- 4) czas usunięcia awarii nie dłużej niż:
  - a) dla lokalizacji POPD, ZOPD - 4 godziny, liczone od godziny zgłoszenia awarii
  - b) dla pozostałych lokalizacji - 24 godziny, liczone od godziny zgłoszenia awarii
- 5) opóźnienie pakietów dla ruchu typu DATA\_1 nie więcej niż 120 ms,
- 6) utrata pakietów dla ruchu typu DATA\_1 nie więcej niż 0,2%.

Zamawiający wymaga aby parametry jakościowe były mierzone z użyciem 10 datagramów UDP wysyłanych w okresie nie dłuższym niż co 5 minut pomiędzy urządzeniami dostępowymi CE. Wyniki pomiarów powinny być uśredniane w okresach nie dłuższych niż 1 godzina.

**Jest po zmianie:**

3. Zamawiający wymaga zapewnienia następujących, minimalnych parametrów usług SLA, jakie muszą być gwarantowane przez operatora telekomunikacyjnego w ramach świadczenia usług transmisji danych (w relacjach end-to-end):

- 1) gwarancja przepustowości na poziomie 100% dostarczonego pasma,
- 2) dostępność usługi na poziomie co najmniej:
  - a) 99,5% miesięcznie,
  - b) 99,7% rocznie,
- 3) czas reakcji na awarię nie dłużej niż 30 minut, liczonych od godziny zgłoszenia
- 4) czas usunięcia awarii nie dłużej niż:
  - a) dla lokalizacji POPD, ZOPD - 4 godziny, liczone od godziny zgłoszenia awarii,
  - b) dla pozostałych lokalizacji - 24 godziny, liczone od godziny zgłoszenia awarii,
- 5) gwarantowane opóźnienie w obu kierunkach (RTD - Round Trip Delay) - nie więcej niż 120 ms,
- 6) gwarancja straty pakietów (PLR - Packet Loss Ratio) - nie więcej niż 0,2%.

Parametry jakościowe będą mierzone z użyciem 10 pakietów ICMP (lub datagramów UDP) o wielkości 128 bajtów wysyłanych w okresach nie dłuższych niż co 5 minut pomiędzy urządzeniem dostępowym CE w danej lokalizacji a stacją monitorowania jakości świadczonych usług; wyniki pomiarów będą uśredniane w okresach 1 godzinnych. Do pomiarów brane będą pomiary wykonane w warunkach obciążenia poszczególnych kolejek danych urządzenia CE w danej lokalizacji nieprzekraczającego wartości 90% dostępnego pasma dla kolejki. W przypadku, gdy warunki obciążenia nie są respektowane dla jednego z dwóch portów IP, których pomiar dotyczy, pomiar będzie odrzucany.

**Pytanie nr 15 z dnia 25 października 2010 r.:**

Stosownie do postanowienia art. 3 ust 1 pkt 1 ustawy z dnia 5 lipca 2001 r. o cenach (Dz. U. Nr 97. poz. 1050, z późn. zm.), który znajduje zastosowanie do umów w sprawach zamówień publicznych na podstawie z art. 2 pkt 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759, z późn. zm.) - zwanej dalej „ustawą PZP”, cena stanowi wartość wyrażoną w jednostkach pieniężnych, którą kupujący jest obowiązany zapłacić przedsiębiorcy za towar lub usługę. W cenie uwzględnia się podatek od towarów i usług oraz podatek akcyzowy, jeżeli na podstawie odrębnych przepisów sprzedaż towaru (usługi) podlega obciążeniu podatkiem od towarów i usług oraz podatkiem akcyzowym. W świetle przywołanego przepisu podatek VAT jest jedynie składnikiem ceny, stanowiąc element cenotwórczy. Zatem sprzedawca towaru lub usługi, kalkulując cenę, uprawniony jest



do wliczenia do niej podatku VAT należnego od tego towaru lub usługi. Wyżej powołany przepis nie daje jednak podstawy do uznania, że z jego mocy nabywca towaru lub usługi jest obowiązany zapłacić sprzedawcy cenę wyższą powstałą w wyniku zmiany stawki podatku VAT (tak też uchwała SN z dnia 21 lipca 2006 r. sygn. akt III CZP 54/06, Lex nr 188835). Powyższe oznacza, że ustawowa zmiana stawki podatku VAT nie powoduje automatycznie zmiany wynagrodzenia należnego wykonawcy.

Postępując się argumentacją zawartą w opinii UZP pt. „Zmiana umowy w sprawie zamówienia publicznego w związku z ustawową zmianą stawki podatku do towarów i usług (VAT ([www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl))), podnosimy, że podatek VAT stanowi podatek pośredni, który konstrukcyjnie ma być (i co do zasady jest) neutralny ekonomicznie dla podatnika. Powyższe wynika z faktu, że podatnik tego podatku ma prawo do obniżenia kwoty podatku należnego o kwotę podatku naliczonego (arg. z art. 86 ust. 1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług - Dz. U. Nr 54, poz. 535, z późn. zm.). Wskakując na powyższe należy stwierdzić, że wykonawca składając ofertę kalkuluje cenę oferty z uwzględnieniem aktualnej stawki podatku VAT. W tym zakresie podatek VAT stanowi jedynie czynnik cenotwórczy niezależny od woli wykonawcy. Kwota podatku VAT wliczona do ceny oferty nie ma zatem wpływu na korzyści ekonomiczne osiągane przez wykonawcę z tytułu wykonania zamówienia. Tak więc na chwilę sporządzenia oferty bez znaczenia dla wykonawcy jest wysokość aktualnej stawki podatku VAT i wynikająca z niej kwota tego podatku wliczona do ceny. W żadnym bowiem razie wysokość tego podatku nie wpływa na korzyści ekonomiczne osiągane przez wykonawcę z tytułu wynagrodzenia za wykonanie zamówienia.

Powyższa sytuacja może ulec zmianie dopiero z chwilą zmiany stawki podatku VAT, a w konsekwencji wysokości podatku należnego, w czasie obowiązywania umowy. W takim bowiem przypadku zamawiający będzie zobowiązany do zapłaty wynagrodzenia wykonawcy w jego nominalnej wysokości (art. 3581 §1 k.c.) uwzględniającej kwotę podatku VAT obliczoną wg. stawki obowiązującej w chwili składania ofert. Pozostawianie postanowień SIWZ w obecnym kształcie spowoduje przerzucenie wszelkich ryzyk związanych z realizacją umowy na wykonawcę, co zakwalifikować można jako zachowanie zaburzające zasadę równości stron stosunku cywilnoprawnego, jakim jest postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego. Zmiana stawki podatku VAT jest zdarzeniem zewnętrznym niezależnym od woli stron umowy, które stanowi więc obiektywnie uzasadnioną przyczynę zmiany wynagrodzenia ustalonego pierwotnie w umowie. Ponadto w orzecznictwie Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości przyjmuje się zasadę neutralności VAT dla podatnika, poprzez wskazywanie, że w ostatecznym rozrachunku podatek ten powinien obciążać odbiorcę towarów i usług, a nie Wykonawcę. W związku z tym Wykonawca zadaje pytanie czy Zamawiający wykreśli w rozdz. X SIWZ ust. 2 oraz uwzględni w SIWZ klauzulę waloryzacyjnej w przypadku zmiany podatku VAT?

#### **Odpowiedź:**

Zamawiający nie przewiduje zmiany zapisów SIWZ w tym zakresie.

#### **Pytanie nr 30 z dnia 25 października 2010 r.:**

Zamawiający w Zał. nr 5.1 do SIWZ pkt. III. zakres świadczonych usług ppkt.3 umieścił wymagania dla minimalnych parametrów usług SLA. Zamawiający określił w nich maksymalne opóźnienie pakietów dla ruchu typu DATA\_1 na nie więcej niż 120 ms. W powyższych zapisach Zamawiający jednak nie zdefiniował metodologii pomiarów tych parametrów.

Na opóźnienie pakietów składają się dwa elementy związane z łączami sieciowymi:



- a) opóźnienie propagacji, czyli czas potrzebny na pokonanie przez pakiet odcinka od jednego do drugiego końca danego łącza sieciowego
- b) opóźnienie przetwarzania, czyli czas potrzebny na konwersję pakietu na jednostkę transmisji szeregowej. Wartość ta równa się wielkości pakietu podzielonej przez przepustowość łącza wyrażoną w bitach na sekundę.

Jednym z kluczowych parametrów jest zatem wielkość samego pakietu, który służy do badania. W przypadku założenia, że pakiet pomiarowy będzie wynosił 1500B dla badanego łącza 256kbps, końcowy wynik nie będzie spełniał wymagań SIWZ. Wymagania takie będą natomiast spełnione w przypadku zastosowania pakietu pomiarowego o wielkości 128B.

Zwracamy się z pytaniem do Zamawiającego z potwierdzeniem, że wielkość pakietu pomiarowego służącego do badania opóźnienia pakietów dla ruchu typu DATA\_1 ma wynosić 128B.

### **Odpowiedź:**

W nawiązaniu do odpowiedzi na Pytanie nr 4 z dnia 22 października 2010 r., Zamawiający dokonał stosownej modyfikacji SIWZ w tym m.in. doprecyzował wielkość pakietu pomiarowego.

2. Ponadto działając na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy zamawiający dokonuje zmiany treści SIWZ w następującym zakresie:

a) Treść pkt. 1 ppkt 2) w Rozdziale II w Załączniku nr 5.1 do SIWZ „specyfikacja techniczna”, w następujący sposób:

#### **Było:**

2) zapewnienie świadczenia usług transmisji danych przez okres 10 miesięcy liczone od dnia 1 lutego 2011r. Wykonawca uruchomi i odda łącza teletransmisyjne do eksploatacji oraz przeprowadzi migrację połączeń z obecnie eksploatowanej sieci TD do struktury będącej przedmiotem zamówienia nie później niż do tego terminu.

#### **Jest po zmianie:**

2) zapewnienie świadczenia usług transmisji danych przez okres 10 miesięcy od daty podpisania przez Strony protokołu odbioru zestawienia i uruchomienia wszystkich wymaganych w danym okresie umową łączy, określonych w załączniku nr 2 do umowy, jednak nie wcześniej niż od dnia 1.02.2011 r.. Wykonawca uruchomi i odda łącza teletransmisyjne do eksploatacji oraz przeprowadzi migrację połączeń z obecnie eksploatowanej sieci TD do struktury będącej przedmiotem zamówienia nie później niż do tego terminu.

b) Treść załącznika nr 5.2. do SIWZ:

#### **„Uwagi**

*Lp. 47 - Sąd Rejonowy Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku zostanie utworzony z dniem 1.01.2011r., w strukturze którego będzie WKW. W grudniu 2010 zostanie podany nr budynku.”*

otrzymuje następującą treść:

#### **„Uwagi**

*Lp. 49 - Sąd Rejonowy Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku zostanie utworzony z dniem 1.01.2011r., w strukturze którego będzie WKW. W grudniu 2010 zostanie podany nr budynku.”*



c) Aktualizuje treść załączników:

- 1) Nr 5.1. do SIWZ – specyfikacja techniczna (treść załącznika w załączeniu);
- 2) Nr 5.2. do SIWZ – adresy miejsca instalacji łączy oraz przepustowość (treść załącznika w załączeniu)

3. Działając na podstawie art. 38 ust. 6 ustawy zamawiający:

a) Zmienia treść rozdziału XV pkt 21.3. SIWZ w sposób następujący:

*„oznaczenie:*

*„Zakup usługi transmisji danych dla obsługi teletransmisyjnej 105 lokalizacji obsługujących system Nowej Księgi Wieczystej, realizowany w oparciu o łącza transmisji danych w sieci transmisyjnej wykonawcy, pomiędzy centralnymi węzłami teletransmisyjnymi zamawiającego a jednostkami organizacyjnymi resortu.”*

*Znak sprawy: BDG-II-3820-38/10*

**„NIE OTWIERAĆ PRZED: 17.11.2010 r. godz. 14.30”**

b) Zmienia treść rozdziału XVI SIWZ w sposób następujący:

- „1. Ofertę należy złożyć lub przesać do siedziby zamawiającego w Warszawie, Al. Ujazdowskie 11, Biuro Podawcze, do dnia 17.11.2010 r. do godz. 14.00.*
- 2. Zgodnie z art. 84 ust. 2 ustawy, zamawiający niezwłocznie zawiadomi wykonawcę o złożeniu oferty po terminie oraz zwróci ofertę po upływie terminu na wniesienie odwołania.*
- 3. Otwarcie ofert nastąpi w dniu 17.11.2010 r. r. o godz. 14.30 w sali nr 615 w siedzibie zamawiającego. Otwarcie ofert jest jawne.”*

**Wyjaśnienia i modyfikacja treści SIWZ są wiążące dla wszystkich wykonawców.**

Z upoważnienia  
Dyrektora Generalnego  
Ministerstwa Sprawiedliwości

*Marian Bańny*  
**Marian Bańny**

Załączniki:

1. Załącznik nr 5.1. do SIWZ – specyfikacja techniczna.
2. Załącznik nr 5.2. do SIWZ – adresy miejsca instalacji oraz przepustowość.